



ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ ОФИЦИАЛЬНОЙ РЕГИСТРАЦИИ БРАКА В ИТАЛИИ МЕЖДУ ГРАЖДДАНАМИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Гражданский обряд бракосочетания происходит в офисе регистрации актов гражданского состояния (**Ufficio dello Stato civile**) городского муниципалитета. Необходимо **уточнить список необходимых документов в органе ЗАГС муниципалитета**, где будет проходить регистрация брака (**Ufficio Matrimoni dello Stato Civile del Comune**).

Список документов может незначительно отличаться в мэриях разных городов. **Иностранцам, не имеющим прописки в Италии, предлагается торжественная церемония бракосочетания (с соблюдением всех необходимых юридических формальностей) на платной основе.**

Итальянские органы ЗАГС требуют от российских граждан для заключения брака оформленную в консульском учреждении справку об отсутствии препятствий для вступления в брак (**nulla osta al matrimonio**). Эта справка выдается при личном обращении в Генеральное консульство на основании документов, полный список которых указан в соответствующем разделе официального сайта.

<http://www.rugenova.com/article.sdf/ru/faq/faqmatrimonio>

Всеми вопросы, касающиеся заключения брака на территории Италии относятся к ведению итальянских органов ЗАГС **при мэриях соответствующих городов**. В этой связи за получением необходимой информации необходимо обращаться в мэрию города, в котором будет заключаться брак.





**Каким образом можно легализовать брак, заключенный в Италии в России?
Какие документы для этого необходимы?**

«...Легализацией брака считается признание брака действительным на территории Российской Федерации со всеми вытекающими отсюда юридическими последствиями. Для того чтобы осуществить данную процедуру, необходимо будет получить в мэрии города по Вашему месту регистрации брака, свидетельство о браке с указанием Вашей фамилии и имени, а также фамилии и имени Вашего мужа. После этого Вы должны будете заверить данный документ **штампом "Апостиль"** в префектуре. Оформленный таким образом документ необходимо представить в соответствующее консульское учреждение России в Италии. Документ будет переведен на русский язык, а его перевод заверен консульской печатью. Таким образом, у Вас на руках будет свидетельство о браке, действительное для предъявления во все органы и организации на территории России.»

**Семейный кодекс Российской Федерации (Редакция от 29.12.1995 N 223-ФЗ.
Раздел VII)**

**Статья 158 Признание браков, заключенных за пределами территории
Российской Федерации.**

1. Браки между гражданами Российской Федерации и браки между гражданами





Российской Федерации и иностранными гражданами или лицами без гражданства, заключенные за пределами территории Российской Федерации с соблюдением законодательства государства, на территории которого они заключены, признаются действительными в Российской Федерации, если отсутствуют предусмотренные статьей 14 настоящего Кодекса обстоятельства, препятствующие заключению брака.

2. Браки между иностранными гражданами, заключенные за пределами территории Российской Федерации с соблюдением законодательства государства, на территории которого они заключены, признаются действительными в Российской Федерации.

Внимание! Необходимо заблаговременно позаботиться о дате подачи заявления в Российское Консульство, т.к. запись ведётся, приблизительно, за 2 месяца вперёд.

Документы, необходимые для оформления регистрации брака между гражданами Российской Федерации в Италии и условия:

1. Действительный загранпаспорт
2. Наличие действующей визы (любой шенгенской или национальной итальянской) либо вид на жительство, действительный в странах ЕС)





3. Сертификат об отсутствии препятствий для вступления в брак – ***Nulla Osta al matrimonio***

4. **Обязательное присутствие свидетелей и переводчика**, который подписывает акт регистрации брака (в случае, если вступающие в брак не владеют итальянским языком).

Это основной список документов, однако в некоторых случаях мэр имеет право запросить как **свидетельство о рождении иностранца**, так и **свидетельство о разводе**, если таковой имел место. В этом случае документы должны иметь штамп Апостиль и перевод на итальянский язык с соответствующей легализацией.

Заявление на получение справки «Nulla osta al matrimonio» должно быть подано лично заинтересованным лицом. Заявление на проставление штампа о легализации — подлинности печати и подписи консульского сотрудника может быть подано **лично заинтересованным лицом или доверенным лицом (по доверенности)**, а также направлено **заказным письмом**, с указанием обратного адреса, приложенной гербовой маркой и самим документом. Во избежание недоразумений, возможность почтовой пересылки стоит заранее согласовать по телефону с сотрудником отдела легализации префектуры.





Сертификат об отсутствии препятствий для вступления в брак – Nulla Osta al matrimonio

Для получения данной справки в Генконсульство представляются:

1) Если заявитель/заявительница в браке не состояла:

- действительные внутренний и заграничный российские паспорта (в оригинале);
- свидетельство о рождении (в оригинале или нотариально заверенная копия); апостилированное в областном управлении ЗАГС по месту выдачи документа, с заверенным переводом на итальянский язык — для гражданина (-ки) РФ

2) Если заявитель состоял в браке, но фамилию не изменял:

- действительные внутренний и заграничный российские паспорта (в оригинале);
- свидетельство о рождении (в оригинале или нотариально заверенная копия); апостилированное в областном управлении ЗАГС по месту выдачи документа, с заверенным переводом на итальянский язык — для гражданина (-ки) РФ
- свидетельство о расторжении брака (в оригинале или нотариально заверенная копия); апостилированное в областном управлении ЗАГС по месту выдачи документа, с заверенным переводом на итальянский язык — для гражданина (-ки) РФ





3) Если заявитель состоял в браке и изменял фамилию:

- действительные внутренний и заграничный российские паспорта (в оригинале);
- свидетельство о рождении (в оригинале или нотариально заверенная копия); апостилированное в областном управлении ЗАГС по месту выдачи документа, с заверенным переводом на итальянский язык — **для гражданина (-ки) РФ**
- свидетельство о расторжении брака (в оригинале или нотариально заверенная копия); апостилированное в областном управлении ЗАГС по месту выдачи документа, с заверенным переводом на итальянский язык — **для гражданина(-ки) РФ**
- архивная справка о заключении брака, оформленная органом ЗАГС по месту заключения предыдущего брака и подтверждающая изменение фамилии заявителя (в оригинале или нотариально заверенная копия); апостилированное в областном управлении ЗАГС по месту выдачи документа, с заверенным переводом на итальянский язык — **для гражданина(-ки) РФ**

4) Если заявитель состоял в браке и его супруг (а) скончался:

- действительные внутренний и заграничный российские паспорта (в оригинале);
- свидетельство о рождении (в оригинале или нотариально заверенная копия); апостилированное в областном управлении ЗАГС по месту





выдачи документа, с заверенным переводом на итальянский язык — для гражданина(-ки) РФ

- **свидетельство о смерти супруга (и) (в оригинале или нотариально заверенная копия).**

В случае перемены фамилии, имени или отчества в российских органах ЗАГС предоставляется также соответствующее свидетельство.

Для всех имеющихся пунктов требуются: Апостилизованные копии + оригиналы

Срок действия сертификата об отсутствии препятствий для вступления в брак составляет 180 дней. «Nulla osta» выдается в день обращения.

Внимание! Если подсчитать, сколько времени потребуется на оформление документов — с момента записи на получение «Nulla Osta al matrimonio» в Генконсульстве и до первой возможности зарегистрировать брак, при условии, что в ЗАГСе вашей мэрии нет очереди, то получится почти 3 месяца.





Заранее до даты регистрации брака с полным пакетом документов **надо обратиться в одно из учреждений, к которому относится город, где будет заключаться брак:**

- Российское посольство в Риме
<http://www.rusconsroma.com/>
- Ген. консульство в Милане
[http:// www.rumilan.com](http://www.rumilan.com)
- Консульство в Генуе
[http:// www.rugenova.com/](http://www.rugenova.com/)
- Почётное консульство России в Вероне
<http://www.consolatorussoonorario-vr.it/ru>

И получить документ «Справки о семейном положении» NULLA OSTA.

Стоимость оформления документа 70 евро.

Заверить печатью этот документ в Префектуре города. Международный сертификат регистрации брака в Италии будет выдан официальным офисом государственного гражданского муниципалитета, где брак состоялся. Брак, заключенный в Италии, является действительным на территории России. По возвращению из Италии необходимо перевести





на русский язык документ о регистрации брака и предъявить его в российском ЗАГСе. В ЗАГСе ставятся печати о регистрации брака в российские внутренние паспорта. Вид легализации свидетельства о браке – Апостилизация Минимальное пребывание в стране перед заключением брака – 2 дня
Срок легализации свидетельства о браке – от 4 до 6 недель

Что нужно знать о российском свидетельстве о рождении

Наталья Курчинская-Грассо, администратор Блога Генконсульства России в Палермо
<http://palermo-consulru-blog.it/2013-11-sroki-i-dokumenty-dlya-zaklyucheniya-braka-v-italii/>

Для получения «Справки об отсутствии препятствий для вступления в брак» или составления нотариальных актов в консульском учреждении на территории Италии, свидетельство о рождении, ни апостилировать, ни переводить на итальянский язык не нужно, так как документ предоставляется на территории Российской Федерации.

Если же российское свидетельство о рождении необходимо предоставить в итальянские административные органы, то оно должно быть апостилировано и переведено на итальянский язык с заверением перевода в одном из следующих учреждений:

- Консульском отделе Посольства или Генеральном консульстве Италии на территории Российской Федерации;





- Консульском отделе Посольства или Генеральном консульстве Российской Федерации на территории Италии (с проставлением в префектуре печати о легализации подписи консульского сотрудника);
- итальянском суде

Вполне возможно, что свидетельство о рождении российского образца вам потребуется на территории Италии не только для получения «Nulla osta al matrimonio», но и в дальнейшем: например, при оформлении в Генконсульстве нотариальных актов, где должны подтверждаться родственные связи, для заключения брака (в некоторых муниципалитетах) или для подачи запроса на получение гражданства Италии.

После присвоения вам итальянского гражданства, ваше свидетельство о рождении российского образца будет храниться в итальянском органе — архиве городского ЗАГСа, и вы, уже будучи гражданином Италии, сможете запрашивать свидетельство о рождении итальянского образца неограниченное количество раз.

Было бы целесообразно еще до заключения брака или переезда в Италию выписать **дубликат российского свидетельства о рождении**, поставить на нем апостиль в областном управлении ЗАГС по месту выдачи документа, а затем в одном из вышеперечисленных учреждений сделать заверенный перевод на итальянский язык.

В этом случае вы всегда будете иметь годный для предоставления





итальянским властям документ, и, в случае принятия итальянского гражданства, не останетесь без «Свидетельства о рождении», поскольку оригинал будет у вас на руках.

Для предоставления апостилированного свидетельства о рождении в коммуну Вам можно перевести документ в Италии и заверить в суде Италии.

Для предоставления итальянского апостилированного свидетельства о браке в России, можно перевести у аккредитованных в Генконсульстве переводчиков и там же заверить перевод, либо сделать нотариально заверенный перевод уже в России. В каждом крупном городе имеются бюро переводов, которые предоставляют подобные услуги.

Итальянский Гражданский кодекс предусматривает определённые условия для будущих супругов:

Для того, чтобы вступить в брак на территории Италии, будущие супруги должны выполнить **условия, предусмотренные итальянским Гражданским кодексом.**

Кроме общеизвестных:

- добровольность вступления в брак;
- достижение совершеннолетия (или 16 лет по решению суда);





- отсутствие психических заболеваний;
- вступающие в брак не должны состоять в другом зарегистрированном браке;
- между женихом и невестой не должно быть кровного родства по прямой и боковой линиям и гражданского родства (усыновления),
- отсутствие обвинений в убийстве супруга другого,

есть еще одно условие, которое касается только женщин, как итальянок, так и иностранок.

Ст. 89 Гражданского кодекса Италии запрещает женщине выходить повторно замуж до истечения **300 дней** с момента прекращения последствий предыдущего брака (например, смерть супруга), признания брака недействительным (аннулирования) или развода.

С согласия прокурора, суд может разрешить женщине заключить повторный брак до истечения 300 дней, если она в судебном порядке докажет, что не жила со своим мужем в течение последних 300 дней до признания брака недействительным (аннулирования), прекращения последствий предыдущего брака или развода, либо предоставит суду доказательства, исключающие фактическую возможность отцовства бывшего мужа (например, медицинскую справку об отсутствии беременности).

Документы в органы ЗАГС могут быть поданы: лично женихом и невестой, одним из брачующихся при наличии доверенности от отсутствующей





стороны, третьим лицом на основании доверенности от обеих сторон. Присутствия свидетелей при этом не требуется. Обычно, дата бракосочетания выбирается в день подачи документов.

Очень важный момент для будущих супругов. Именно сейчас вы должны решить, какой режим владения имуществом вам выбрать: совместный или раздельный, и сообщить о своем решении сотруднику ЗАГСа. Если при подаче документов ничего не было заявлено, то в заранее подготовленном акте регистрации брака, который супруги подписывают в день свадьбы, правовой режим брака будет вписан как совместный. Если подача документов происходит по доверенности, то в ней обязательно должен быть указан выбранный доверителем режим владения имуществом.

Информация для невест Российского гражданства, регистрирующих брак с иностранцем, проживающим на территории Италии

Установив, что согласно ГК Италии никаких препятствий для заключения брака нет, сотрудник ЗАГСа публично оповещает о предстоящем браке (Pubblicazione di matrimonio) — оглашает имена жениха и невесты и место проведения церемонии. Публикация оглашения брака размещается в течение 8 дней на «брачной доске» или веб-сайте муниципалитета для возможного возражения.





Если в течение последующих 3 дней после окончания публикации оглашения брака возражений не поступило (ст. 99 ГК Италии), то на четвертый день брачующиеся могут получить разрешение на вступление в брак (Nulla osta al matrimonio). **У жениха и невесты есть 180 дней (отсчитываются с даты окончания публикации плюс 3 дня), чтобы зарегистрировать свои отношения. Публикация оглашения брака не требуется для иностранных граждан и граждан Италии, проживающих за пределами Республики и желающих заключить брак на территории Италии.**

Регистрация брака происходит в присутствии 2 свидетелей (по одному с каждой стороны) — граждан Италии/ЕС или иностранных граждан, имеющих вид на жительство в Италии.

Если вступающий в брак иностранный гражданин не владеет итальянским языком, то на церемонию бракосочетания должен быть приглашен **переводчик**, который также подписывает акт регистрации брака.

Церемонию регистрации брака проводят мэр города или сотрудник ЗАГСа. Регистратор брака зачитывает статьи Гражданского кодекса о правах и обязанностях супругов, объявляет о выбранном ими режиме владения имущества, спрашивает у жениха и невесты согласие на вступление в брак и объявляет их мужем и женой.

В заключении, молодожены, свидетели, переводчик и регистратор





подписывают акт регистрации брака. Процедура бракосочетания длится не более 20-30 минут.

Выходя замуж, женщины в Италии не меняют свою фамилию на фамилию мужа, но могут добавить ее к своей на основании ст. 143 bis ГК Италии. Жены-иностранки могут официально добавить фамилию мужа к собственной только после получения ими итальянского гражданства.

Смена фамилии, после заключения брака за границей

В Российском свидетельстве о браке указывается фамилия, которую будут носить супруги в браке (совместная или каждый свою). В свадебном сертификате, выданном в большинстве стран за границей, эта информация не указывается, поэтому при желании сменить фамилию надо будет подать Заявление о Перемене Фамилии в ЗАГС по месту прописки! Вместе с заявлением в ЗАГС необходимо предоставить свидетельства о браке и рождении.

Через несколько дней после бракосочетания можно обратиться в отдел ЗАГС мэрии за выпиской из актов о заключении брака (Estratto di matrimonio). Этот документ будет нужен иностранному гражданину для запроса на получение вида на жительство в Италии. (для невест Российского гражданства, регистрирующих брак с иностранцем, проживающим на территории Италии).





Услуга - оформление разрешения на брак в Италии, без присутствия жениха и невесты в Италии

За дополнительной информацией обращайтесь письменно в разделе Контакты на сайте

